

uvui uvui yosay tayundi, futuro quay: de dos en dos ir

uvui uvui yotnaha tayundi yosahandi, futuro [de yosahandi] qhu: de dos en dos ir

uvuica quevui cuvui: dos días antes

uvuica quevui q tnaha: dos días antes

uvuita yosica: andar de dos en dos como frailes

V



vino dzuq ndehe: vino tinto

vino huidzi: doncel vino

vino huii: doncel vino

vino huita: doncel vino

vino ña yosihi iyo: doncel vino

vuadzaca: de ninguna parte

vuasi codzo quahi: crecer la enfermedad

vuidza coyo vuita: húmedo

vuisi cuii ndaha yucu: hoja de árbol

vuisi yutnu: hoja de árbol

vuita yosidzo iño: hincarse espina en la superficie
sin pasar el cuero

Y



ya: don (*pronombre castellano*)

yaa: baile antiguo; canción o canto; comedia, representación de diversas cosas; motete

yaa: ceniza

yaa: empeine

yaa: lengua

yaa coyo: guayas, canto de dolor

yaa cuiya: empeine grande

yaa dza ndesi ini: suave canto

yaa dzacu: dulce y suave canto

yaa dzeque: comedia, representación de diversas cosas

yaa dzinda: guayas, canto de dolor

yaa huaha: comedia, representación de diversas cosas; dulce y suave canto

yaa huayu: dulce y suave canto

yaa huidzi: centella muerta

yaa huii: dulce y suave canto

yaa ini: rescoldo

yaa ite ñuma: pavesa de candela

yaa iya nindacu: comedia, representación de diversas cosas

yaa iyo nicaha nduvua ñuhu: comedia, representación de diversas cosas

yaa ndaa: canto llano

yaa ndayu: guayas, canto de dolor

yaa ndeq: rescoldo

yaa ndii: empeine grande

yaa noho: toba de dientes

yaa nu tnaha ini: suave canto

yaa ñuhu: llama de fuego; centella muerta; rescoldo

yaa ñuhu yodzaca: cisco

yaa quaha ndaa: canto llano

yaa quaha quaca: motete triste

yaa quemi: canto de órgano

yaa quene: empeine grande

yaa sacu: guayas, canto de dolor

yaa sita saha: baile o danza

yaa techi: empeine pequeño

yaa tisaha: empeine pequeño

yaa tiyaca: escama de pescado

yaa tiyaque: empeine grande

yaa tnuhu: casta, linaje; generación, linaje

yaa tnuhu qua saa: abolorio de los ascendientes

yaa tnuhundi: linaje

yaa tnundoco: empeine pequeño

yaa uvui: dúo que se canta

yaa yaa nicay saha: burla burlando pararse peor algo

yaa yaani: muellemente, blandamente

yaa yaani: poco a poco

yaa yaani qua cuhui cahui: empeorarse, burla burlando la llaga

yaa yocahandi: hablar bajo como entre dientes

yaa yodzo huidzo iya: comedia, representación de diversas cosas

yaa yonadza saa ini: suave canto

yaa yuta: occidente; poniente

yaani: blandamente o con tiento

yaani yocahandi: bajar la voz hablando

yaca: alholí, o troje; panera

yaca coo: nasa otra para trigo

yaca nama: nasa otra para trigo

yaca ndoho: nasa otra para trigo

yaca ñaha: mazmorra

yaca yuhu: silo para trigo

yacahindi: tomar

yachi nisaa saani: aína por presto

yachi yachi qhundo: ir presto

yachi yachini: aprisa

yachini: presto

yachini: incontinenti [luego]

yadza cuii: color verde

yadza tnoo: color verde oscuro

yadza vuisi: color verde

yadzi: maguey la tela sutil que tiene encima a modo de pellejo